

## CONTRATO DE REGALIAS

Este Acuerdo, vigente a partir del 1o. de Enero de 1997, suscrito entre COLGATE-PALMOLIVE COMPANY, una corporación de Delaware, con sede principal en el número 300 de Park Avenue, Nueva York, N.Y. 10022 quien en lo sucesivo se denominará COLGATE, Y COLGATE PALMOLIVE COMPAÑÍA, con sede principal en la Carrera 1a. No. 40-108 de la ciudad de Cali - Valle, Colombia, quien de ahora en adelante se denominará EL USUARIO, han celebrado el siguiente contrato :

En consideración a que COLGATE es el propietario o usufructuario de los inventos que se han protegido con certificados de patentes registradas o en trámite de registro, enumeradas en el Cuadro A y B del Anexo1, adjunto a este contrato, y que de tiempo en tiempo podrá ser el propietario de inventos adicionales, patentes y solicitudes de registro de patentes en el territorio de Colombia (quien de ahora en adelante se denominará EL TERRITORIO).

En consideración a que COLGATE, es el propietario o usufructuario del Registro de Diseños, y de solicitudes de registro de diseños, enumeradas en el Cuadro A y B del Anexo II, adjunto al presente contrato, y que de tiempo en tiempo podrá ser dueño de diseños adicionales en el TERRITORIO.



Esta autenticación se realiza por  
voluntad del interesado

En consideración a que COLGATE es el propietario o usufructuario de conocimiento confidencial, secretos e información técnica con relación a muchos de sus productos, procesos, maquinaria y similares, incluyendo los inventos protegidos por certificados de patentes y por solicitudes de registro de patentes enumeradas en el Cuadro A y B del Anexo I, de aquellos conocimientos de los cuales se pueda convertir en dueño respecto al know-how de otros productos, procesos, maquinaria y similares, incluyendo otros inventos sobre los cuales se requiera llenar solicitudes de patentes.

En consideración a que COLGATE es el propietario o usufructuario de las marcas registradas, en trámite de registro y de marcas no registradas, enumeradas en el Cuadro A del Anexo III y en el Cuadro A del Anexo V, adjuntos a este contrato, y que de tiempo en tiempo podrá ser propietaria de marcas adicionales en el TERRITORIO.

En consideración a que COLGATE, es el propietario o usufructuario de los nombres comerciales y empaques comerciales registrados, y que de tiempo en tiempo podrá ser el propietario de enseñas comerciales y empaques comerciales adicionales en el Territorio.

En consideración a que el Usuario desea obtener derechos sobre los inventos de COLGATE, sus patentes, registro de diseños, "Know-how", marcas registradas, nombres comerciales, empaques, para beneficio de los negocios del USUARIO.

Donde se acuerda entre dichas empresas que el USUARIO deberá pagar una regalía razonable a COLGATE por el derecho a usar sus inventos, patentes, registros de diseños industriales, know-how, marcas, nombres comerciales y empaques registrados.

Por lo tanto, en consideración de las premisas y promesas de cada una de las partes que se hacen a continuación, las partes de mutuo acuerdo deciden lo siguiente :

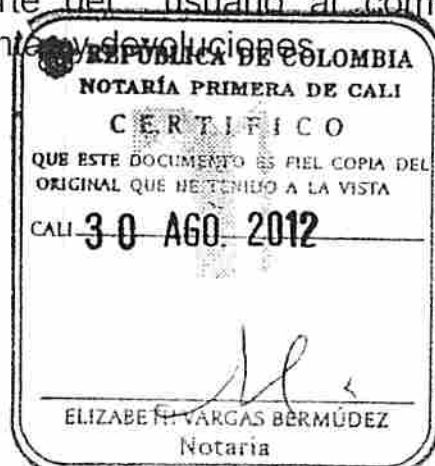


1. "Los inventos, Registros de Diseño, Patentes y Marcas" se entiende que incluyen los inventos, patentes en trámite de registro y patentes relacionadas con procesos, productos, maquinaria y similares, registro de diseños y solicitudes de registro de diseños y en general todas las formas de protección legal de la propiedad industrial e intelectual, incluyendo las marcas registradas y vigentes, derechos de autor, nombres o enseñas comerciales o empaques.

2. "Know-how". Por "Know-how" se entiende la información, datos, secretos y similares, los cuales incluyen secretos comerciales y otra información confidencial relacionada, pero no limitada, con a) Las fórmulas de los productos, b) Procesos empleados en la producción de productos y/o ingredientes para ser agregados a los productos, c) Equipo utilizado para la producción de los productos y/o ingredientes requeridos y d) empaque de productos. El término "know-how" no cubre servicios, incluyendo, visitas personales o información y datos relacionados al mercadeo, promoción y venta de productos en el territorio.

3. "Productos bajo Licencia". Por Productos Licenciados o bajo licencia se entienden todos los productos que incorporen cualquiera de los inventos, diseños registrados, patentes, marcas, nombres comerciales, empaques y "Know-how" y todos los productos que se fabriquen utilizando procesos o maquinaria que se encuentren protegidos por cualquier invento, diseño registrado, patente o "Know-how" de propiedad de COLGATE, los cuales el USUARIO venderá en el TERRITORIO, posterior a la fecha en que este Contrato entre en vigencia.

4. "VENTAS NETAS" significan todas las ventas brutas de productos licenciados facturadas por parte del usuario al comercio menos cualquier impuesto sobre las ventas y devoluciones.



Esta autenticación se realiza por  
voluntad del interesado

5. COLGATE acuerda otorgar al USUARIO el derecho de usar todos sus inventos, registro de diseños, patentes, marcas, nombres comerciales, empaques y "Know-how", en el TERRITORIO. COLGATE por medio del presente contrato se reserva el derecho de realizar ventas directas en el Territorio. Dichos derechos se establecen en el Anexo I (Patentes), II (Registros de diseños industriales), III (Marcas) y IV ("Know-how") que se adjunta a este contrato y los términos y condiciones que se establecen en el los mencionados Anexos se encuentran incorporados en el presente contrato.

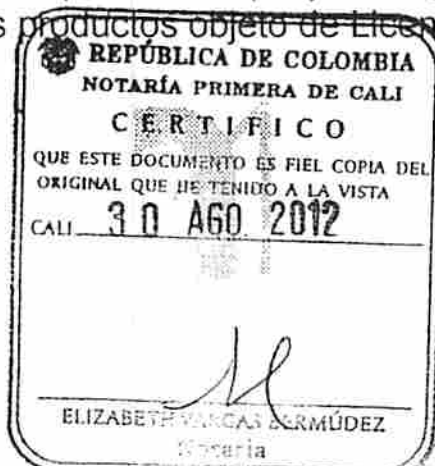
6. EL USUARIO deberá observar con exactitud los estándares exigidos por COLGATE, en los métodos de manufactura y calidad en etiquetado, mercadeo, venta, publicidad y promoción de los productos bajo Licencia y debe, a solicitud de COLGATE suministrarle muestras de los ingredientes o materias primas, productos terminados, materiales de empaque, etiquetas, publicidad y material promocional.

7. COLGATE deberá tener libre acceso a las oficinas del USUARIO y a las plantas en horas hábiles, para su inspección con el fin de verificar que los estándares exigidos por COLGATE se estén cumpliendo estrictamente.

8. EL USUARIO deberá mantener en forma confidencial todos los inventos, diseños registrados, marcas registradas y "know-how" relacionados con los productos licenciados, que no son del dominio público.

9. En consideración de los derechos que se le otorgan al USUARIO mediante el presente contrato, el Usuario deberá :

- a) Pagar a COLGATE un cinco por ciento (5%) de regalía sobre sus ventas netas totales, de los productos objeto de Licencia.



Esta autenticación se realiza por  
voluntad del interesado

- b) Pagar tales costos y regalías, con el objeto de mantener, preservar y proteger todas las patentes, registros de diseños y marcas de COLGATE en el Territorio y deberá de la misma forma pagar todos los honorarios, costos y gastos relacionados con las solicitudes, renovaciones, procesos de infracciones marcarias y similares.
- c) Si COLGATE incurre o paga cualquiera de los honorarios, costos y gastos mencionados, el USUARIO deberá pagarle tales sumas a COLGATE, como reembolso.

Excluyendo cuando en el evento en que se otorgue a otros beneficiarios de la Licencia los derechos proporcionados por medio del presente contrato al USUARIO, la obligación del USUARIO bajo las subcláusulas b) y c) del presente parágrafo será cancelada a través de pagos equivalentes a la proporción total de los gastos lo mismo que a la proporción total de regalías del USUARIO recibidas por COLGATE por parte de todos los beneficiarios de la Licencia.

d) Las regalías mencionadas, serán canceladas por todo el año siguiente a cualquier año en el cual el "Índice del valor del mercado" como se define en el presente documento, sea negativo, y deberán pagarse por todo el año siguiente a cualquier año en el cual el "Índice del valor del mercado" sea positivo. El término "Índice del valor del mercado" significa la fracción establecida por un denominador equivalente a las regalías del año corriente y por un numerador equivalente a los tres años promedio de ganancias percibidas por el USUARIO a través de los productos bajo regalías en los dos años corrientes y anteriores. El término "Índice positivo del valor del mercado", significará, cualquier fracción equivalente o mayor que  $2/3$ . El término "Índice negativo del valor del mercado" significará cualquier fracción menor que  $2/3$ .



Esta autenticación se realiza por  
voluntad del interesado



10. a) Los pagos de las regalías se realizarán trimestralmente en o antes del último día del mes siguiente al final del trimestre al cual corresponde el pago y dicho pago se realizará en dólares utilizando el cambio de moneda vigente en el último mes al cual los pagos sean aplicables. Si los pagos debidos a COLGATE no son pagados durante los siete (7) días posteriores a su exigibilidad, tales pagos impagados serán objeto de intereses a una tasa del (1%) por año por encima de la tasa oficial que tenga en ese momento el London Interbank hasta su pago o depósito. El USUARIO podrá pre-pagar tales regalías en cualquier tiempo, a su discreción, y en tal caso los ajustes de fin de año se realizarán acreditando totalmente al USUARIO por las regalías pagadas contra las regalías debidas.

b) Cualquier retención de impuestos ordenada por el gobierno, que el USUARIO sea requerido a retener a través de la remisión de pagos por regalías a COLGATE, deberá ser descontada de la regalías pagadas a COLGATE y el USUARIO deberá suministrar a COLGATE los recibos correspondientes a los impuestos retenidos.

c) El USUARIO deberá presentar a COLGATE con todas las remisiones de regalías aquí descritas, un reporte estipulando el valor total de las ventas netas que el USUARIO realizó durante el mes anterior y el monto de las regalías a pagar, así mismo deberá mantener los apropiados registros en sus libros de Contabilidad para sustentar dicho informe y las regalías. COLGATE puede inspeccionar los libros del USUARIO en cualquier momento para verificar la veracidad de tales reportes y el valor de las regalías a pagar.

11. Nada de lo estipulado en este acuerdo hará responsable a COLGATE ante el USUARIO o ante terceras personas por cualquiera de los costos o gastos de manufactura, empaque, mercadeo, venta o promoción de dichos productos.



Esta autenticación se realiza por  
voluntad del interesado

010937

12. Este acuerdo cancela y deroga cualquier acuerdo previo entre las partes aquí mencionadas en el momento en que represente conflicto con este documento.

13. Los términos y condiciones de este acuerdo no se suspenderán aún en el caso en que cualquiera de las partes incumpla las obligaciones aquí pactadas, por caso fortuito, conmoción civil, motín, huelgas, moratoria decretada legalmente, guerra, revolución, acción del gobierno, o cualquier otra razón de fuerza mayor que no permita realizar las operaciones aquí acordadas. El USUARIO obtendrá un seguro suficiente que le permita continuar el pago de las regalías a COLGATE sobre la base de ventas proyectadas que se habrían realizado si tal fuerza mayor no hubiera ocurrido. Las partes acordarán los mejores arreglos posibles, de acuerdo con las circunstancias.

14. Este acuerdo no puede cederse por ninguna de las partes excepto con el consentimiento de la otra parte.

15. Este acuerdo se mantendrá en vigencia año por año; sin embargo si cualquiera de las partes quiere darlo por terminado deberá dar aviso por escrito a la otra, por lo menos con sesenta (60) días de anticipación al último día de cualquier mes. Si el USUARIO no paga las regalías establecidas mediante este contrato y no observa los estándares exigidos por COLGATE o viola de cualquier manera los términos de este acuerdo, COLGATE puede dar por terminado este contrato en forma inmediata mediante notificación escrita dirigida al USUARIO, siempre que COLGATE pueda dar por terminado este contrato en forma inmediata si el USUARIO deja de ser controlado por COLGATE.



Esta autenticación se realiza por  
voluntad del interesado

7/12

16. En el evento que este contrato sea terminado por cualquier causa, sea cual fuere, todos los derechos otorgados bajo este contrato se revertirán automáticamente a COLGATE y el USUARIO acuerda que desistirá inmediatamente del uso de las marcas registradas "COLGATE" y "PALMOLIVE", así como del "Know-how", inventos, diseños registrados, patentes y marcas licenciados bajo el presente contrato, incluyendo el "Goodwill" del negocio por medio del cual tales marcas se utilizan.

En constancia de lo anterior, COLGATE y el USUARIO, firman

COLGATE PALMOLIVE COMPANY (COLGATE)

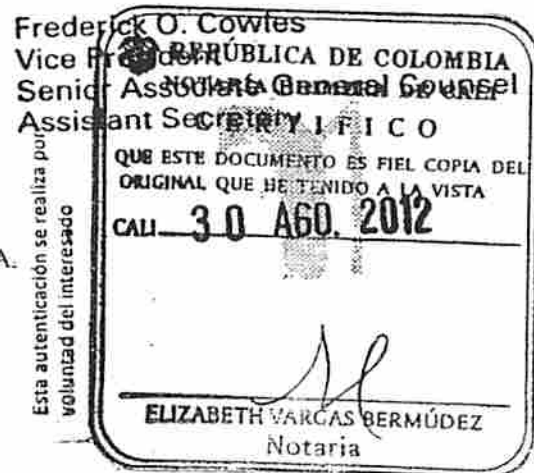
POR:

COLGATE PALMOLIVE COMPAÑIA (USUARIO)

POR:

COLGATE PALMOLIVE CIA.  
NIT 890.300.546-6

TESTIGOS



92872

Folio 1

State of New York } ss.:  
County of New York,

I, NORMAN GOODMAN, County Clerk and Clerk of the Supreme Court of the State of New York, in and for the County of New York, a Court of Record, having by law a seal, DO HEREBY CERTIFY pursuant to the Executive Law of the State of New York, that

whose name is subscribed to the annexed affidavit, deposition, certificate of acknowledgment or proof, was at the time of taking the same a NOTARY PUBLIC in and for the State of New York duly commissioned, sworn and qualified to act as such; that pursuant to law, a commission or a certificate of his official character, with his autograph signature has been filed in my office; that at the time of taking such proof, acknowledgment or oath, he was duly authorized to take the same; that I am well acquainted with the handwriting of such NOTARY PUBLIC or he compared the signature on the annexed instrument with his autograph signature deposited in my office, and I believe that such signature is genuine.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand affixed my official seal this

MAR 13 1997

FEE PAID \$3.00

County Clerk and Clerk of the Supreme Court, New York County

RESENTE  
TE  
que con



Traducción Oficial No. 3606/97 de un documento originalmente escrito en inglés la cual se sella con el sello de la suscrita traductora oficial hoy en Santafé de Bogotá a los 25 días del mes de marzo de 1997

### [ CONTRATO DE REGALÍAS ]

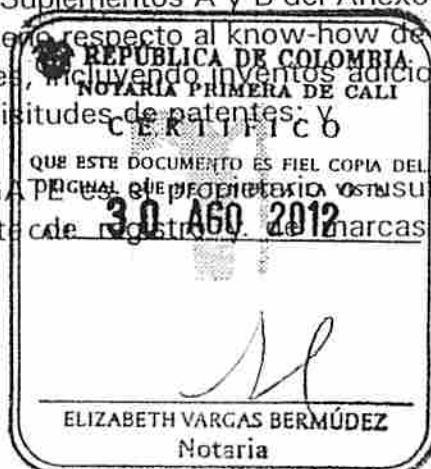
Este Acuerdo, vigente a partir del 1 de enero de 1997, se suscribe entre COLGATE-PALMOLIVE COMPANY, una corporación de Delaware, con sede principal en el número 300 de Park Avenue, Nueva York, N.Y. 10022 quien en lo sucesivo se denominará COLGATE, Y COLGATE PALMOLIVE COMPAÑÍA, con sede principal en la Carrera 1a. No. 40-108 de la ciudad de Cali - Valle, Colombia, quien en adelante se denominará EL USUARIO:

En consideración a que COLGATE es el propietario o usufructuario de los inventos que se han protegido con certificados de patentes registradas o en trámite de registro enumerados en los Suplementos A y B del Anexo 1, adjuntos a este contrato, y que de tiempo en tiempo podrá ser el propietario de inventos adicionales, patentes y solicitudes de registro de patentes en el territorio de Colombia (en adelante EL TERRITORIO); y

En consideración a que COLGATE, es el propietario o usufructuario del Registro de Diseños, y de solicitudes de registro de diseños, enumeradas en los Suplementos A y B del Anexo II, adjuntos al presente contrato, y que de tiempo en tiempo podrá ser dueño de diseños adicionales en el TERRITORIO;

En consideración a que COLGATE es el propietario o usufructuario de know-how confidencial, secretos industriales e información técnica con relación a muchos de sus productos, procesos, maquinaria y similares, incluyendo los inventos protegidos por certificados de patentes y por solicitudes de registro de patentes enumeradas en los Suplementos A y B del Anexo I, del know-how del que pueda convertirse en dueño respecto al know-how de otros productos, procesos, maquinaria y similares, incluyendo inventos adicionales respecto a los cuales se requiera llenar solicitudes de patentes; y

En consideración a que COLGATE es el propietario o usufructuario de las marcas registradas, en trámite de registro, de marcas registradas,



Esta autenticación se realiza por voluntad del interesado

enumeradas en el Suplemento A del Anexo III y el Suplemento A del Anexo V adjunto a este contrato, y que de tiempo en tiempo podrá ser propietaria de marcas adicionales en el TERRITORIO y por lo tanto la cantidad que el USUARIO debe pagar a COLGATE como regalía por concepto de los derechos otorgados al USUARIO, ha aumentado.

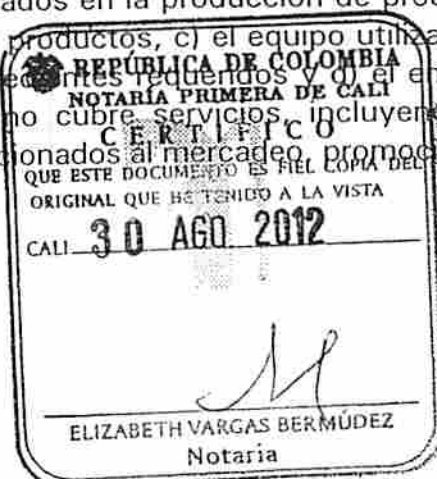
En consideración a que COLGATE, es el propietario o usufructuario de los nombres comerciales y empaques comerciales registrados, y que de tiempo en tiempo podrá ser el propietario de enseñas comerciales y empaques comerciales adicionales en el Territorio; y

En consideración a que el Usuario desea obtener derechos sobre los inventos de COLGATE, sus patentes, registro de diseños, "Know-how", marcas registradas, nombres comerciales, empaques, para beneficio de los negocios del USUARIO; y

En consideración a que dichas empresas convienen que el USUARIO deberá pagar una regalía razonable a COLGATE por el derecho a usar sus inventos, patentes, registros de diseños industriales, know-how, marcas, nombres comerciales y empaques registrados;

Por lo tanto, en consideración de las premisas y promesas de cada una de las partes que se hacen a continuación, las partes de mutuo acuerdo deciden lo siguiente :

1. "Los inventos, Registros de Diseño, Patentes y Marcas" se entiende que incluyen los inventos, patentes en trámite de registro y patentes relacionadas con procesos, productos, maquinaria y similares, registro de diseños y solicitudes de registro de diseños y en general, todas las formas de protección legal de la propiedad industrial e intelectual, incluyendo las marcas registradas y vigentes, derechos de autor, nombres o enseñas comerciales o empaques.
2. "Know-how". Por "Know-how" se entiende la información, datos, secretos y similares, los cuales incluyen secretos comerciales y otra información confidencial relacionada con, pero no limitada a: a) las fórmulas de los productos, b) los procesos empleados en la producción de productos y/o ingredientes para ser agregados a los productos, c) el equipo utilizado para la producción de los productos y/o ingredientes requeridos y d) el empaque de productos. El término "know-how" no cubre servicios, incluyendo visitas personales o información y datos relacionados al mercadeo, promoción y venta de productos en el territorio.



3. "Productos bajo Licencia". Por Productos Licenciados o bajo licencia se entienden todos los productos que incorporen cualesquiera de los inventos, diseños registrados, patentes, marcas, nombres comerciales, empaques y "Know-how" y todos los productos que se fabriquen utilizando procesos o maquinaria protegidos por cualquier invento, diseño registrado, patente o "Know-how" de propiedad de COLGATE, los cuales el USUARIO venderá en el TERRITORIO, posterior a la fecha en que este Contrato entre en vigencia.

4. "VENTAS NETAS" significan todas las ventas brutas de productos licenciados facturadas por parte del usuario al comercio menos cualquier impuesto sobre las ventas y devoluciones.

5. COLGATE acuerda otorgar al USUARIO el derecho de usar todos sus inventos, registro de diseños, patentes, marcas, nombres comerciales, empaques y "Know-how", en el TERRITORIO. COLGATE por medio del presente contrato se reserva el derecho de realizar ventas directas en el Territorio. Dichos derechos se establecen en el Anexo I (Patentes), II (Registros de diseños industriales), III (Marcas) y IV ("Know-how") que se adjuntan a este contrato, y los términos y condiciones que se establecen en los mencionados Anexos se incorporan al presente contrato.

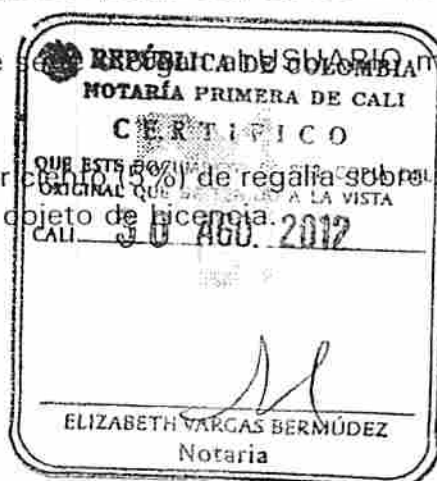
6. EL USUARIO deberá observar con exactitud las normas exigidas por COLGATE respecto a los métodos de manufactura y calidad en etiquetado, mercadeo, venta, publicidad y promoción de los productos bajo Licencia y, por solicitud de COLGATE, el USUARIO suministrará muestras de los ingredientes o materias primas, productos terminados, materiales de empaque, etiquetas, publicidad y material promocional.

7. COLGATE tendrá libre acceso a las oficinas y plantas del USUARIO durante horas hábiles para llevar a cabo una inspección con el fin de verificar el estricto cumplimiento con las normas exigidas por COLGATE.

8. EL USUARIO mantendrá en forma confidencial toda la información relativa a inventos, diseños registrados, marcas registradas y "know-how" relacionados con los productos licenciados que no sea del dominio público.

9. En virtud de los derechos que se otorgan al USUARIO mediante el presente contrato, el Usuario:

- a) Pagará a COLGATE un cinco por ciento (5%) de regalía sobre sus ventas netas totales de los productos objeto de licencia.



Esta autenticación se realiza por voluntad del interesado

- b) Pagará tales costos y regalías, con el objeto de mantener, preservar y proteger todas las patentes, registros de diseños y marcas de COLGATE en el Territorio y, de la misma forma, pagará todos los honorarios, costos y gastos relacionados con las solicitudes, renovaciones, procesos de infracciones marcarias y similares.
- c) Si COLGATE incurre, paga o paga por anticipado honorarios, costos y gastos, el USUARIO pagará tales sumas a COLGATE a título de reembolso.

En el evento en que se otorgue a otros beneficiarios de la Licencia los derechos otorgados al USUARIO bajo el presente Contrato, la obligación del USUARIO bajo las subcláusulas b) y c) del presente parágrafo será cancelada a través de pagos equivalentes a la proporción total de los gastos lo mismo que a la proporción total de regalías del USUARIO recibidas por COLGATE por parte de todos los beneficiarios de la Licencia.

- d) Las regalías mencionadas, serán renunciadas por todo el año siguiente a cualquier año en el cual el "Índice del valor del mercado" como se define en el presente documento, sea negativo, y deberán pagarse por todo el año siguiente a cualquier año en el cual el "Índice del valor del mercado" sea positivo. El término "índice del valor del mercado" significa la fracción establecida por un denominador equivalente a las regalías del año corriente y por un numerador equivalente a los tres años promedio de ganancias percibidas por el USUARIO a través de los productos bajo regalías en los dos años corrientes y anteriores. El término "Índice positivo del valor del mercado", significará, cualquier fracción equivalente o mayor que  $2/3$ . El término "Índice negativo del valor del mercado" significará cualquier fracción menor que  $2/3$ .

10. a) Los pagos de las regalías se realizarán trimestralmente en o antes del último día del trimestre pertinente y dicho pago se realizará en dólares utilizando la tasa de cambio vigente en el último mes al cual los pagos aplican. Si los pagos que deban realizarse a COLGATE no son pagados durante los siete (7) días posteriores a su exigibilidad, tales pagos insolutos devengarán interés a una tasa del (1%) anual por encima de la tasa oficial ofrecida por el London Interbank hasta la fecha de su pago o depósito. El USUARIO podrá prepagar tales regalías en cualquier tiempo, a su discreción, y en tal caso los ajustes de fin de año se realizarán acreditando totalmente al USUARIO por las regalías pagadas



contra las regalías adeudadas.

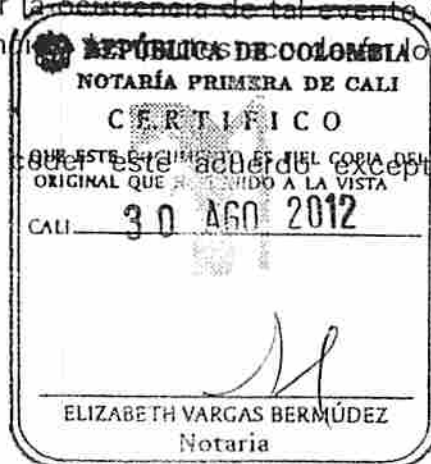
- b) Cualquier impuesto de retención ordenado por el gobierno y que el USUARIO deba retener de las remesas de pagos de regalías a COLGATE, se descontará de la regalías pagadas a COLGATE y el USUARIO suministrará a COLGATE los recibos correspondientes a los impuestos retenidos.
- c) El USUARIO enviará a COLGATE con cada una de las remisiones de regalías aquí descritas, un reporte estipulando el valor total de las ventas netas realizadas por el USUARIO durante el mes anterior y el monto de las regalías por pagar. Así mismo, mantendrá los registros apropiados en sus libros de Contabilidad para sustentar dicho informe y las regalías. COLGATE puede inspeccionar los libros del USUARIO en cualquier momento para verificar la veracidad de tales reportes y el valor de las regalías por pagar.

11. Ninguna de las disposiciones de este acuerdo hará responsable a COLGATE ante el USUARIO o ante terceras personas por cualesquiera de los costos o gastos de manufactura, empaque, mercadeo, venta o promoción de dichos productos.

12. Este acuerdo cancela y deroga cualquier acuerdo previo entre las partes aquí mencionadas en el momento en que represente conflicto con este documento.

13. Los términos y condiciones de este acuerdo no se suspenderán aún en el caso en que cualquiera de las partes incumpla las obligaciones aquí pactadas, por caso fortuito, conmoción civil, motín, huelgas, moratoria decretada legalmente, guerra, revolución, acción del gobierno, o cualquier otra razón de fuerza mayor que no permita realizar las operaciones aquí acordadas. El USUARIO obtendrá un seguro suficiente que le permita continuar con el pago de las regalías a COLGATE sobre la base de ventas proyectadas que se habrían realizado de no haber sido por la ocurrencia de tal evento de Fuerza Mayor. De acuerdo con las circunstancias, se harán los mejores arreglos posibles.

14. Ninguna de las partes podrá ~~cancelar este acuerdo~~ excepto con el consentimiento de la otra parte.



Esta autenticación se realiza por voluntad del interesado



15. Este acuerdo se mantendrá en vigencia por un término indefinido; sin embargo si cualquiera de las partes desea darlo por terminado deberá dar aviso por escrito a la otra, por lo menos con sesenta (60) días de anticipación al último día de cualquier mes. Si el USUARIO no paga las regalías establecidas mediante este contrato y no observa las normas exigidas por COLGATE o viola de cualquier manera los términos de este acuerdo, COLGATE podrá dar por terminado este contrato en forma inmediata mediante notificación escrita dirigida al USUARIO, siempre que COLGATE pueda dar por terminado este contrato en forma inmediata si el USUARIO deja de ser controlado por COLGATE.

16. En el evento que este contrato sea terminado por cualquier causa, todos los derechos otorgados bajo este contrato se revertirán automáticamente a COLGATE y el USUARIO acuerda que desistirá inmediatamente del uso de las marcas registradas "COLGATE" y "PALMOLIVE", así como del "Know-how", inventos, diseños registrados, patentes y marcas licenciados bajo el presente contrato, incluyendo el "Goodwill" del negocio por medio del cual tales marcas se utilizan.

En constancia de lo anterior, COLGATE y el USUARIO, firman

COLGATE PALMOLIVE COMPANY (COLGATE)

POR :

FREDERICK O. COWLES

Vice Presidente

Asociado Principal Asesor General

Secretario Asistente

COLGATE PALMOLIVE COMPAÑÍA (USUARIO)

POR :

TESTIGOS: firmado

TESTIGOS: firmado

CERTIFICACIÓN NOTARIAL

Estado de Nueva York

Condado de Nueva York

Juramentado ante mi hoy 12 de marzo de 1997

CLAUDIA G. HARSHFIELD



Esta autenticación se realiza por  
voluntad del interesado

*Camila Botero M.*  
CAMILA BOTERO M.  
TRADUCTORA OFICIAL  
RESOLUCION #294  
MIN. JUSTICIA 1992

No.92877

YO, NORMAN GOODMAN, Secretario y Escribano de la Corte Suprema del Estado de Nueva York, en y para el Condado de Nueva York, Corte de Registro, por ley portadora de un sello, POR MEDIO DEL PRESENTE CERTIFICO que de acuerdo con la Ley Ejecutiva del Estado de Nueva York, CLAUDIA G. HARSHFIELD cuyo nombre se suscribe a la declaración jurada, deposición, certificado o prueba, era al momento de tomar la misma NOTARIO PUBLICO en y para el Estado de Nueva York, debidamente comisionado, juramentado y calificado para actuar como tal; que de acuerdo con la ley, una comisión o un certificado de su carácter oficial, junto con la firma manuscrita han sido registrados en mi oficina, que al momento de tomar dicha prueba, reconocimiento o juramento, estaba debidamente autorizado para tomarla; que estoy familiarizado con la firma manuscrita de dicho NOTARIO PUBLICO o he comparado la firma en el instrumento que precede con la firma depositada en mi oficina y ciertamente considero que la misma es genuina.

EN FE DE LO CUAL, he suscrito mi nombre y estampado el sello oficial hoy 13 de marzo de 1997

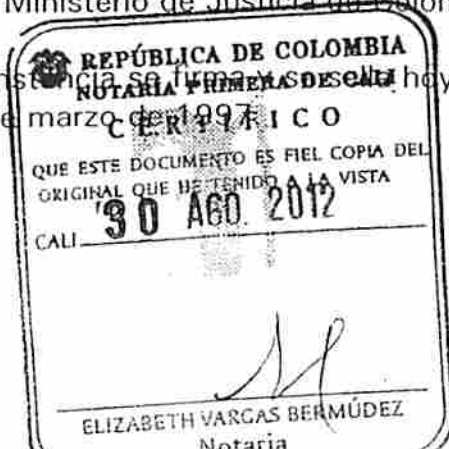
#### DILIGENCIA DE RECONOCIMIENTO DE FIRMA

La firma de Norman Goodman como el Secretario del Estado de Nueva York que autentica la firma sobre el instrumento adjunto se legaliza en el Consulado General de Colombia en Nueva York de fecha 14 de marzo de 1997, diligencia de legalización 123259-5 firmado por Luis Carlos Franco Soto, Cónsul de Colombia

La firma del Cónsul de Colombia en Nueva York, Luis Carlos Franco Soto, se legaliza ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, diligencia de legalización No. 075748 de fecha marzo 25 de 1997 firmado por el Jefe de Legalizaciones de Santafé de Bogotá.

Es traducción fiel y completa del documento original realizada por Camila Botero M., traductora e intérprete oficial según Resolución No. 294 expedida por el Ministerio de Justicia de Colombia.

En constancia se firma y sella hoy en Santafé de Bogotá a los 25 días del mes de marzo de 1997.



Esta autenticación se realiza por voluntad del interesado

*Camila Botero M.*  
CAMILA BOTERO M.  
TRADUCTORA OFICIAL  
RESOLUCION #294  
MIN. JUSTICIA 1992